

Reunión IFLA de Expertos  
sobre un Código de Catalogación Internacional  
Buenos Aires, 17-18 Agosto 2004

## El “Informe Final de FRBR”:

*Maldición eterna a quien...  
... ¿¿¿ NO lea esas páginas ???*

Patrick Le Bœuf, Bibliothèque nationale de France

---

---

---

---

---

---

---

---



- lo que es y lo que *no* es
- lo que hace y *no* hace
- cómo se relaciona con nuestros principales temas

---

---

---

---

---

---

---

---



## Lo que FRBR es

- un modelo desarrollado por la IFLA
  - 1992-1997
  - como consecuencia de una de las 9 resoluciones adoptadas en 1990 (Seminario sobre Registros Bibliográficos en Estocolmo)
  - objetivo:
    - “producir una *estructura*
    - que permitiera comprender claramente:
      - la esencia misma de la información que el registro bibliográfico aspira a darnos,
      - y qué es lo que esperamos que el registro consiga en cuanto a responder a las necesidades del usuario”

---

---

---

---

---

---

---

---



## Lo que FRBR es

- un modelo E-R
  - define "entidades", sus "atributos", sus "relaciones"
  - 3 grupos de entidades; **Grupo 1** =

---

---

---

---

---

---

---

---



## Núcleo de FRBR = Grupo 1 de Entidades:

Obra  
↑

Expresión  
↑

Manifestación  
↑

Ítem  
↑



Mi **libro** esta disponible también en japonés (pero no hablo japonés)

Escribí un **libro**; es en inglés

¿Tiene Usted ese **libro**, identificado por ISBN 0-1234-5678-X?

He comprado un **libro**; está en mi anaquel (y puede servir de cuña a la pata de una mesa)

La palabra **libro** tiene cuatro significados distintos...

---

---

---

---

---

---

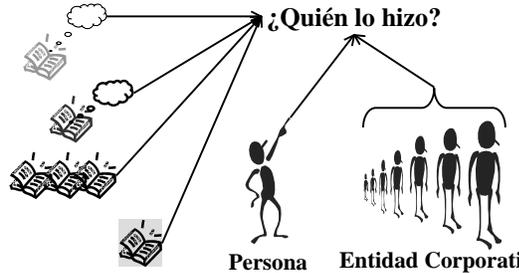
---

---



## Grupo 2 de entidades:

¿Quién lo hizo?



Persona

Entidad Corporativa

---

---

---

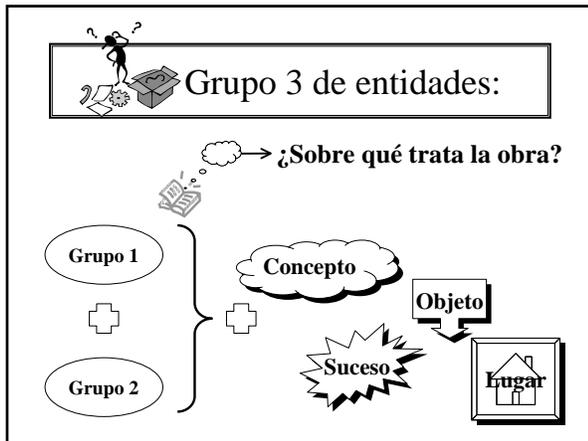
---

---

---

---

---




---

---

---

---

---

---

---

---

Lo que FRBR es

- un modelo de referencia
  - un *marco conceptual para un entendimiento común y compartido*
  - para tener en mente **la misma estructura** y referimos a los **mismos conceptos** bajo los **mismos nombres**
  - para comparar datos que no estén estructurados de la misma manera

---

---

---

---

---

---

---

---

Lo que FRBR *no* es

- un modelo de datos
  - atributos **demasiado genéricos** para permitir una implementación del modelo tal cual se presenta
  - por ejemplo, FRBR no da cuenta de la tipología de los títulos

---

---

---

---

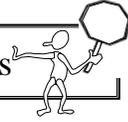
---

---

---

---

## Lo que FRBR *no* es



- una ISBD
  - FRBR no dice **cómo estructurar** los elementos de datos
  - ni **cómo presentarlos**
  - FRBR alcanza un **mayor nivel en la abstracción analítica** que las ISBDs

---

---

---

---

---

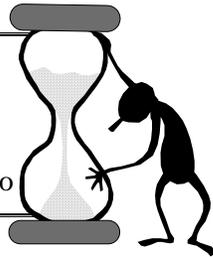
---

---

---

## Historia y realizaciones

- Implementación
- Impacto
- Iniciativas en curso



---

---

---

---

---

---

---

---

## Implementación



- AustLit Gateway
  - se aplica a un corpus literario exclusivo de textos australianos
  - **no** es un catálogo
  - esta **centrado en la obra**; muestra para cada obra todas sus expresiones y manifestaciones en una única página web
  - modelo de datos basado en FRBR, pero no solo

---

---

---

---

---

---

---

---

## Implementación



- Virtua
  - 2002: VTLS Inc. saca Virtua 41.0
  - Registros MARC pueden “escindirse” en 4 niveles
  - “Registros planos” y “Registros FRBR” coexisten
  - utiliza el sistema de correspondencia de MARC21 a FRBR de Tom Delsey
  - paradigma de la catalogación todavía basado en las ISBDs

---

---

---

---

---

---

---

---

## Implementación



- OCLC y RLG
  - WorldCat de OCLC y RedLightGreen de RLG: potencial para la “FRBRización”
  - Para la Expresión sólo el atributo : Lengua

---

---

---

---

---

---

---

---

Prototipo “FictionFinder” de OCLC

---

---

---

---

---

---

---

---



Author: Welty, Eudora, 1909. Work: The optimist's daughter

Form: text - English

- Edition:
  - Title: The optimist's daughter
  - Statement of responsibility: Eudora Welty.
  - Imprint: Random House, 2002
  - Physical Description: p. cm.
  - ISBN: 037550835X (acid-free paper)
- Edition: [1st ed.]
  - Title: The optimist's daughter
  - Imprint: Random House, [1972]
  - Physical Description: 180 p. 22 cm.
  - ISBN: 0394480171 : 039448018X (dim. ed.)
- Form: sound recording - English
  - Edition:
    - Title: The optimist's daughter
    - Statement of responsibility: by Eudora Welty.
    - Imprint: Random House Audiobooks, p1986
    - Physical Description: 2 sound cassettes (3 hr., 59 min.) : analog, Dolby processed
    - ISBN: 0394555872
    - Publisher Number: RH29 Random House Audiobooks

Obra  
Cabecera/06  
008/85-87  
tema(sión)

Registro  
breve  
(manifestación)

Enlace a un  
registro de la LOC

FRBR Display Tool

---

---

---

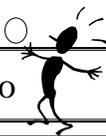
---

---

---

---

---

Impacto 

- Revisión de las ISBDs
  - Se centró en los capítulos 6 y 7 del *Informe Final FRBR*, convirtiendo en opcionales algunos elementos de información
    - “Opcional” no es “Prohibido”
    - => ¿Códigos de catalogación nacionales cada vez más distantes entre sí?

---

---

---

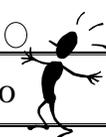
---

---

---

---

---

Impacto 

- Revisión de las RCA
  - Incorporar la **terminología FRBR**
  - ¿“Ítem que se está describiendo” = “Manifestación”?
  - ¿Cómo hacer que la DGM resulte más coherente?

---

---

---

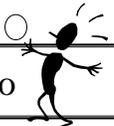
---

---

---

---

---



## Impacto

- Revisión de las RICA
  - Propone una estructura para títulos uniformes de expresiones:

<small>[Título de la <i>Obra</i>]</small>	<small>[tipo de versión]</small>	<small>[lengua]</small>	<small>[responsable de la versión]</small>	<small>[fecha]</small>
---	----------------------------------	-------------------------	--	------------------------

---

---

---

---

---

---

---

---



## Iniciativas en curso

- FRANAR
  - 1999: Grupo de Trabajo FRANAR
  - FRBR+FRANAR = Modelo para el “Universo Bibliográfico” completo  
(registros bibliográficos + registros de autoridad)

---

---

---

---

---

---

---

---



## Iniciativas en curso

- Grupo de Revisión de FRBR
  - Constituido en 2002 (“Grupo de Trabajo FRBR”)
  - 2003: Cinco grupos de trabajo:
    - Recursos continuados / Harmonización FRBR-CRM / Entidad Expresión / Enseñanza / Indización y Encabezamientos de materia
  - Sitio Web hospedado por IFLANET
  - Lista de distribución: [frbr@infoserv.inist.fr](mailto:frbr@infoserv.inist.fr)

---

---

---

---

---

---

---

---

FRBR  
y los 5 “Temas Principales”  
de la Reunión (que resultan ser 6...)



- “Cuestión de denominación”
- “Cuestión de clasificación”
- “Multiparte frente Continuado”

---

---

---

---

---

---

---

---

“Cuestión de denominación”



- FRBR y los nombres de personas
  - FRBR hubiera podido definir un único atributo: **“encabezamiento”**
  - FRANAR hubiera tenido que definir los componentes de ese atributo “encabezamiento”
  - ¿Entidad Persona = persona real?  
No; noción de **“Identidad bibliográfica”**
  - Nombres no diferenciados no pueden ser controlados;  
¿hasta qué punto es **tolerable la falta de control?**

---

---

---

---

---

---

---

---

“Cuestión de denominación”



- FRBR y nombres de entidades corporativas
  - FRBR hubiera podido definir un único atributo: **“encabezamiento”**
  - FRANAR hubiera tenido que definir los componentes de ese atributo “encabezamiento”
  - ¿Entidad Corporativa = entidad corporativa real?  
No; noción de **“Identidad bibliográfica”**
  - ¿Que sucede con **cambios de nombre?**

---

---

---

---

---

---

---

---

## “Cuestión de denominación”



- FRBR y nombres de contenidos (alias “títulos”)
  - Atributo Título:  
a niveles de *Obra*, *Expresión* y *Manifestación*
  - título de una Expresión = título de la Obra, ¿más...?  
*cf.* propuestas de la Comisión Permanente para  
revisión de las RICA...  
o XOBIS:

---

---

---

---

---

---

---

---

## XOBIS

(un proyecto de la Lane Medical Library, Stanford University)



La Dame de Pique	(Ópera : Tchaikovsky : 1890)	(Partitura para piano : años 1910)
------------------	------------------------------	------------------------------------

La Dame de Pique	(Ópera : Tchaikovsky : 1890)	(Interpretación : 1906 : La Scala : italiano)
------------------	------------------------------	---

---

---

---

---

---

---

---

---

## “Cuestiones de clasificación”

- FRBR y las categorías de contenidos/sportes (alias DGMS)
  - DGMS: **no se mencionan** en FRBR
  - ¿definir atributos “**tipo**” para Obra, Expresión, Manifestación? ¿Combinarlos en DGMS?
  - por ejemplo:

---

---

---

---

---

---

---

---

obra textual – expresada en forma sonora – en soporte físico  
obra textual – expresada como palabra escrita – en manuscrito  
obra textual – expresada como palabra escrita – en microforma  
obra musical – expresada en forma de notación – en material impreso  
obra musical – expresada en forma sonora – en recurso electrónico en línea

obra cartográfica – en recurso electrónico en línea  
película – en soporte físico  
obra multimedia – en soporte(s) físico(s)

---

---

---

---

---

---

---

---

### “Continuado frente a Multiparte”



- FRBR y los recursos continuados
  - recursos continuados = ¿*Obras*?
  - atributo “**terminación prevista**”: Sí/No (“No” determina un Recurso Continuado)
  - ¿Que sucede con **cambios de título**?
  - ¿Tratarlos en *registros de autoridad*?
  - ¿Colección = Marca comercial?

---

---

---

---

---

---

---

---

### “Continuado frente a Multiparte”



- FRBR y estructuras multiparte
  - Publicaciones periódicas y monografías multi-volumen: **unidad conceptual a pesar y por encima de la fragmentación física/temporal**
  - Recursos “patchwork”:  
**multiplicidad conceptual a pesar de y dentro de la unidad física/temporal**
  - ¿Hay que analizar cada “Contenido” en todos sus componentes? ¿Y cómo hacerlo?
  - Por ejemplo:

---

---

---

---

---

---

---

---

**4 CUENTOS FANTASTICOS**

Nunca publicados antes en forma de libro.  
Obras maestras de la fantasía, por  
ALFRED BESTER • THEODORE STURGEON  
CLEVE CARTMILL y por primera vez, un cuento de  
ISAAC ASIMOV

Registron e  
introducción de  
D. R. BENSON  
Introducción de  
EDD CARTER y  
JOHN SCHENBERG

“4 cuentos fantásticos” = ¿Obra de D. R. Bensen?

---

---

---

---

---

---

---

---

Varias posibilidades

- **Ignorar** los 4 cuentos individuales: son más de 3
- Mencionarlos en una “**información complementaria del título**”
- Mencionarlos en una **nota de contenido**; **indizando** los nombres de los autores **o no**
- Asignarles **entradas secundarias autor/título**
- Crear **registros analíticos**

---

---

---

---

---

---

---

---

Conclusión

- Mi convicción: las ISBDs *tal como las conocemos* están destinadas a desaparecer
- Mi punto de vista pragmático (y pesimista) : Podríamos mantenerlo todo sin cambiar, a nadie le importa
- Mi esperanza práctica: ... ¿Quizás en un Código de Catalogación Internacional?

---

---

---

---

---

---

---

---